

(To be executed on a non-judicial stamp paper of Rs. 200 (In case of Madhya Pradesh and Chhattisgarh Rs.250) Document to be notarized)

(200 ரூபாய் நீதித்துறை அல்லாத முத்திரைத் தாளில் செயல்படுத்தப்பட வேண்டும் (மத்தியப் பிரதேசம் மற்றும் சத்தீஸ்கரில் ரூ. 250) ஆவணம் நோட்டரியினால் சான்றளிக்கப்பட வேண்டும்)

DECLARATION CUM INDEMNITY FROM LEGAL HEIRS FOR OWNERSHIP CHANGE

உரிமை மாற்றத்துக்காக சட்டப்பூர்வ வாரீசுகளிடமிருந்து பிரகடனம் மற்றும் ஈட்டுறுதி

NOC regarding Ownership Change of Late Shri/Smt _____ having insurance policy bearing no. with PNB MetLife India Insurance Co. Ltd. ("PNB MetLife") wherein Late Shri/Smt was the Policy Owner while Shri/Kum/Smt is the Life Insured.

PNB மெட்லைஃப் இன்டியா இன்சூரன்ஸ் கம்பெனி லிமிடெட் ("PNB மெட்லைஃப்")-ல் _____ என்ற இன்சூரன்ஸ் பாலிசியைக் கொண்ட மறைந்த திரு/திருமதி அவர்களின் உரிமை மாற்றம் தொடர்பான NOC, இதில் திரு./திருமதி/செல்வி ஆயுள் காப்பீட்டு பாலிசி உரிமையாளராக இருந்தார்.

I/We, நான்/நாங்கள்,

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____

Together with Mr. / Ms. _____ who has / have claimed for Ownership Change from PNB MetLife, are the only heirs of the deceased namely Late Shri/Smt _____ having insurance policy mentioned above with PNB MetLife.

PNB மெட்லைஃப்-லிருந்து உரிமை மாற்றத்திற்காக உரிமை கோரியுள்ள/திரு/திருமதி _____ உடன் இணைந்து, PNB மெட்லைஃப்-உடன் மேலே குறிப்பிட்டுள்ள காப்பீட்டுப் பாலிசியைக் கொண்ட, இறந்தவரின் அதாவது காலஞ்சென்ற திரு./திருமதி _____ ஒரே வாரீசுகள்.

The said policy holder died intestate on _____ leaving behind him/her, us, whose names are stated above as the only heirs. I / We collectively give our, free and irrevocable consent and hereby declare and state that I/We have no objection whatsoever if the ownership of the insurance policy mentioned above is changed in the name of Shri/Kum/Smt., as per his/her request.

மேலே ஒரே வாரீசுதாரராக(களாக) குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அவரை / அவளை, எங்களை விட்டுவிட்டு மேற்கூறிய பாலிசிதாரர், _____ அன்று மரணமடைந்தார். மேலும், மேற்கூறிய காப்பீட்டுப் பாலிசியின் உரிமையானது திரு/திருமதி/செல்வி-ன் பெயரில் அவரது வேண்டுகோளின்படி மாற்றப்பட்டால், எனக்கு/எங்களுக்கு எந்த ஆட்சேபனையும் இல்லை என்று இதன் மூலம் அறிவித்து, தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்(றோம்). இதற்கு நான்/நாங்கள் கூட்டாக எங்களின், சுதந்திரமான மற்றும் திரும்பப்பெற முடியாத ஒப்புதலை வழங்குகிறோம்.

I hereby declare and state that I shall defend, indemnify and hold harmless PNB MetLife against any claim, counter – claim, demand, charge or liability that PNB MetLife may be exposed to on account of such change of ownership of the insurance in the name of the said Shri/Kum/Smt.

மேற்சொன்ன திரு/திருமதி/செல்வி.-ன் பெயரில் காப்பீட்டின் உரிமையை மாற்றுவதன் மூலம் PNB மெட்லைஃப்-க்கு ஏற்படும் எந்தவொரு கோரிக்கை, எதிர் உரிமைகோரல், கோரிக்கை, கட்டணம் அல்லது பொறுப்பு ஆகியவற்றிலிருந்தும் PNB மெட்லைஃப்-ஐ பாதுகாப்பேன், ஈடு செய்வேன் மற்றும் பாதிக்காமல் செய்வேன் என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கிறேன்.

Made and executed on this day of, 20....

Place:

இந்த கிழமை....., 20..... அன்று நிறைவேற்றப்படுகிறது.

இடம்:

Yours faithfully, (Name and Signature of Legal heir)

தங்கள் உண்மையுள்ள, (சட்டப்படியான வாரிசின் பெயர் மற்றும் கையொப்பம்)

1) _____ கையொப்பம் _____
2) _____ கையொப்பம் _____
3) _____ கையொப்பம் _____
4) _____ கையொப்பம் _____

Proposed Owner Signature _____

முன்மொழியப்பட்ட உரிமையாளர் கையொப்பம் _____

1. Witness Name & Signature

சாட்சியின் பெயர் & கையொப்பம்

Place: _____

இடம்: _____

2. Witness Name & Signature

சாட்சியின் பெயர் & கையொப்பம்

Date: _____

நாள்: _____

Note: If the person proposing himself/herself as the new PO states that he/she is the sole legal heir and there are no other legal heir(s), a legal heirship certificate is required to be submitted as evidence for the same.

குறிப்பு: புதிய PO ஆக தன்னை முன்னிறுத்தும் நபர், தான் மட்டுமே ஒரே சட்டப்பூர்வ வாரிசு என்றும், வேறு சட்டப்பூர்வ வாரிசு(கள்) இல்லை என்றும் கூறினால், அதற்கான ஆதாரமாக சட்டப்பூர்வ வாரிசு சான்றிதழைச் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.

Note: If this bond is signed in vernacular, one of the attesting witnesses should be requested to certify that the contents of this Bond were explained to the party in vernacular before execution as under:

குறிப்பு: இந்தப் பத்திரம் உள்ளூர் மொழியில் கையொப்பமிடப்பட்டிருந்தால், இந்த பத்திரத்தின் உள்ளடக்கங்கள் கீழ்க்கண்டவாறு நிறைவேற்றப்படுவதற்கு முன், தரப்பினருக்கு வட்டார மொழியில் விளக்கப்பட்டதாக சான்றளிக்குமாறு சான்றளிக்கும் சாட்சிகளில் ஒருவர் கோரப்பட வேண்டும்:

"Certified that the contents of this indemnity bond were explained by me to the Life Insured/surety in his / her vernacular language and that he / she has affixed his/her Signature / Left Thumb impression to this bond in my presence after thoroughly understanding the contents of the same."

"இந்த ஈட்டுறுதிப் பத்திரத்தின் உள்ளடக்கங்கள், ஆயுள் காப்பீடு செய்தவருக்கு/உத்தரவாததாரருக்கு அவருடைய/அவளது வட்டார மொழியில் என்னால் விளக்கப்பட்டது என்றும், அவர்/அவள் அதன் உள்ளடக்கத்தை முழுமையாகப் புரிந்துகொண்ட பின்னர் எனது முன்னிலையில் இந்தப் பத்திரத்தில் அவரது கையொப்பம்/இடது கட்டைவிரல் பதிவை இட்டுள்ளார் என்றும் சான்றளிக்கப்படுகிறது."

Signature of the attesting witness

சான்றுக் கையொப்ப சாட்சியின் கையொப்பம்